School of Modern Languages

Chinese 4023 & 6023: Strategy & *Art of War*

《孙子兵法》与《三十六计》

Syllabus

Class hours: TR TBD

Room: TBD

Instructor: [Paul B. Foster](http://www.modlangs.gatech.edu/faculty-staff/people.php?lang=Chinese&name=Foster,Paul), Ph.D. 傅抱仁 (Fù Bàorén)

email: [paul.foster@modlangs.gatech.edu](mailto:paul.foster@modlangs.gatech.edu)

office: Swann 311; office phone: 404-385-0936 (email contact recommended)

office hours: TR: TBD; or by appointment.

**DESCRIPTION:**

This 3 credit, proficiency based, advanced level language and culture course simultaneously continues the students’ development skills of conversation/oral presentation, listening, reading (including an introduction to Classical Chinese), writing and web-based research in Chinese utilizing authentic classical texts with their modern Chinese translations, and television series adaptations and television reports as well as contemporary examples of *Sunzi Art of War* and *The Thirty-Six Strategems* found in news reports, martial arts literature and other media. **Student levels in class may vary, and as such, evaluation will be based upon effort, which is particularly applicable as we aspire to mastery of authentic material and recognize this takes sustained effort over a series of courses, rather than a single course**. Students will do brief presentations each day in class intended to address text comprehension and elicit topics for discussion. Topics may also include related extra-textual pop culture research. Assignments include a character journal, and as well as a semester research project & presentation.

**Chinese 4023:** Students will engage in brief individual or group presentations and/or discussions, demonstrating preparation of the day’s text and assignments. These activities are intended to clarify comprehension issues and elicit topics for further discussion. Topics may also include related extra-textual pop culture research. Evaluation is based on class participation, a character journal, written homework in the form of text comprehension topics, as well as a semester research project & presentation.

**Chinese 6023: In addition to the CHIN 4023 elements described herein, students** **will more deeply research and integrate the issues of intellectual discourse in China surrounding strategy, business modernization, cultural transformation, and/or contrast of high/low culture, etc. In addition to the classwork and homework (text comprehension, research and discussion topics, etc.), the student Semester Research Project & Presentation will include the complete design of a one week class segment based on a selected strategem or chapter of *The Art of War*, which will be added to the class online materials library. Regular, punctual, positive participatory attendance is essential and strictly calculated in your participation grade.**

**Course Goals and Learning Objectives:**

At the completion of the course, while simultaneously improving their language **skills** in speaking, listening, reading and writing, students will:

* increase their **knowledge and understanding** of Chinese strategy and strategems, its historical development, the *Art of War* text, and numerous associated pop culture applications;
* demonstrate an **understanding** of various aspects of Chinese strategy and strategems and their relationship to pop culture and society;
* **compare and contrast** different strategies and strategems;
* **analyze** Chinese language used in strategy and strategems and related pop culture research materials;
* **evaluate** themes in Chinese strategy and strategems, and popular modern manifestations of them;
* **create** his/her own **critique** of applied example of strategy and strategems and its relationship to culture.

**Chinese 4023-6023 Comparison Chart**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nature of Assignment** | **Quantity example**  **Semester Research Report & Presentation** | | **Quality example**  **Semester Research Report & Presentation** | | **Daily Discussion Role example** | **Type example** |
| **BS**  **CHIN 4023** | **~10 pages** | **25-minute presentation**  **Based on ~½ of one daily lesson** | **Minimum of three references in Chinese** | **Present with notes; evaluated on content and communication clarity including related extra-textual pop culture research** | **Participate in daily class discussion** | **Discussion Topics include related extra-textual pop culture research** |
| **MS**  **CHIN 6023** | **~30 pages** | **50-minute presentation**  **Based on design of one full week of class (equivalent of 150-minutes)** | **Minimum of six references in Chinese** | **Present with limited notes; evaluated on precision, style, engagement, and extensive content including business modernization, cultural transformation, and/or contrast of high/low culture, etc.** | **Participate in daily class discussion and** | **Discussion Topics extend to business modernization, cultural transformation, and/or contrast of high/low culture, etc.** |

This class is not open to native speakers/readers.

**Assignments Include (you do the math and figure out how to earn the following):**

**Class Participation: 25%** (includes text presentations)

**Semester Project: 15%**

**Vocabulary Homework 15%**

**Translation Homework 25%**

**Questions Homework: 15% (Includes homework from the first week)**

**Vocabulary Self-Quiz Homework: 5%**

**Students have varying levels, and the grading is effort based, so everyone has an equal opportunity to work on speaking, listening, reading and writing. Plan to consult with the instructor to work out a study plan that will reflect your effort in these areas. Regular, punctual, positive participatory attendance is essential and strictly calculated in your participation grade.**

**REQUIRED TEXTS:**

[Online Textbook/Courseware](http://mlg-grant-deployment-test.iac.gatech.edu/Downloadable/). [Paul. B. Foster 傅抱仁](http://www.modlangs.gatech.edu/faculty-staff/people.php?lang=Chinese&name=Foster,Paul), **高级汉语：《孙子兵法》与《三十六计》** [Advanced Chinese: *The Art of War* & *The Thirty-Six Strategems*], Georgia Tech School of Modern Languages, Summer 2015.

Access Courseware URL: <http://chinese.clsp.iac.gatech.edu/Downloadable/>

Account Login: Chinese 4023 TBD

Password (honor code: do not share): TBD

(Cut and paste Account and PW)

**Online Resources**:

Giles English Translation:《[孫子兵法 - The Art of War](http://ctext.org/art-of-war/use-of-spies)》

[Modern Chinese Translation](file:///G:\Chinese%204813%20Art%20of%20War%20&%2036%20Strategems\Sunzi%20bingfa%20with%20baihua%20translation.docx) 1 :《孫子兵法》白話翻譯; 朔雪寒 著

[Modern Chinese Translation 2](http://www.eywedu.com/classic/bf000.htm): 白話翻譯2：中华古籍白话解析系列合集

[Translation in Simplified Chinese and English - Chinese Wiki](http://www.chinese-wiki.com/index.php/Sun_Zi_Art_of_War)

[English Translation of *The Thirty-Six Strategems*](http://en.wikipedia.org/wiki/Thirty-Six_Stratagems)

[Wall Street (1987 Film) - The Art of War](https://www.youtube.com/watch?v=_ZH8zcJUH1M): selected clips

[The Art of War Sun Tsu Full Documentary. (Educational). - YouTube](http://www.youtube.com/watch?v=erZ2YidTZp4) (90 min)

[The Art of War — History.com Articles, Video, Pictures and Facts](http://www.history.com/topics/the-art-of-war)

**Web Tools**:

[Chinese Pop Up Dictionary](https://chrome.google.com/webstore/detail/zhongwen-a-chinese-englis/kkmlkkjojmombglmlpbpapmhcaljjkde?hl=en) [really good]

汉典 ：<http://www.zdic.net/c/>

[dict.baidu.com](http://dict.baidu.com/) [百度词典]

[Convert between Simplified and Traditional Characters](http://www.khngai.com/chinese/tools/convert.php)

[Baidu.com](http://www.baidu.com/) [百度 Chinese search engine]

[Wikipedia.org](http://zh.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:%E9%A6%96%E9%A1%B5) [维基百科 Wikipedia Chinese search engine]

[文言文字典](http://wyw.hwxnet.com/) [Classical Chinese Dictionary]

**Class Participation 参加 (25%).** Students are expected to come to class fully prepared to participate in class activities. Daily grades will be determined by students’ level of participation, utilization of the target grammatical items and contributions to class, on 3 levels:

* 3 – Student is well prepared and fully engaged;
* 2 – Student is not fully prepared, not participating to the fullest level possible;
* 1 – Student is inattentive and distracted; and
* 0 – Student is absent.

**How to Prepare for Class.** You are expected to fully participate in a variety of class activities geared toward language and cultural acquisition including, but not limited to, pronunciation & grammar drills, text presentation and text comprehension question presentations,andbrief presentations” on selected topics etc. **Daily classroom activities include brief presentation of grammar and text highlights by the instructor, as well as Student Text Presentations and presentation of Research and Discussion Questions. These are evaluated on effort as described in Class Participation above, so please be conscientious. You will prepare in advance for these, and it is suggested for efficiency that you keep track of classmates’ answers as you go along for efficiency of completing homework!** You are expected to fully prepare the typical daily lesson by doing the following:

* **read English translation of text**
* **watch short video on the text**
* **prepare your text presentation**
* **prepare for discussion**
* practice writing the new vocabulary after filling out a printing out the vocab homework sheets

Students are encouraged to bring laptops and phones (for Pleco 普利科) to use in class and to further class activities by providing real time resources through our google.doc Class Notes Page. *(Note: using laptops for non-assignment related activities is strictly prohibited will result in the failure to earn that day’s class participation grade, and continued such use will result in further sanctions as an honor code violation)*. Late arrival will result in pro-rated deduction of daily participation points, as will lack of participation. Final exam day attendance/participation is mandatory.

**Vocabulary Homework (15%).** Use the online courseware form. You will copy key vocabulary 3 times each, and also choose 15 new vocabulary for each segment to be copied 3 times each using the form in courseware. You may choose to use simplified or traditional characters.

**Questions Homework功课 (15%)**. Use the online courseware form. This is due the first day of the following section. Includes homework from the first week.

**Translation Homework翻译功课 (25%).**  Use the online courseware form. This is due the first day of the following section. Translate the short vernacular “subtitle texts” for *The Art of War* and the vernacular Chinese translations of *The Thirty-Six Strategems* that we use in class.

**Vocabulary Self-Quiz Homework (5%).** Use the online courseware form. This is due the first day of the following section. Take the self-test online after studying. One brief vocabulary quiz for 15 key vocabulary identified for each lesson except the introductory week.

**Semester Research Report & Presentation 学期研究报告 (15%):**

Refer to the online text/courseware chapter: Semester Research Project 学期研究报告. Possible Approaches:

Approach 1: Identify a chapter of *The* *Art of War* and/or particular strategem in *The Thirty-Six Strategems* to analyze in depth. Prepare your Semester Research Report and teach that chapter to your classmates (you may use our courseware Appendix).

Approach 2: Identify a military battle or metaphorical situation from contemporary or recent history (such as war, politics, sports, business, etc.) and research it using Baidu or Wikipedia or Google in Chinese. Demonstrate how particular lessons from *The* *Art of War* and/or *The Thirty-Six Strategems* apply to this battle/situation.

Approach 3: You choose/suggest an innovative approach (some suggestions collected in courseware chapters and throughout the course). Here are some ideas at the time of writing that are currently topical: Chinese stock market plunge; Iran-US Nuclear Negotiations; US-Cuba Establishes Embassies/Diplomatic Relations; Dailai Lama-CCP Reincarnation Issue; US negotiation on terrorism; US national primary elections; etc.

**Chinese 4023:** This mandatory report consolidates students’ semester of study, requiring them to put into practice their language skills by researching, presenting and teaching classmates a selected topic related to our study of *The Art of War* and the *Thirty-Six Strategems*. This is an opportunity for students to explore up to date (or perhaps most unique and controversial) adaptations of literary works and the cultural phenomena associated with them. A template is provided for students to prepare a 20-30 minute report on a topic of their own choice as a final exam exercise as a practical measure of the student’s language acquisition. You’ll need to practice in advance to adjust and be efficient. See courseware table of contents to download the template.

**Chinese 6023: In addition to the Chinese 4023 requirements, 6023 students will research and more deeply integrate the issues of intellectual discourse in popular Chinese culture (including issues of business, modernization, cultural transformation, high/low culture, etc.) as demonstrated in their chosen topic and text. This graduate level student Semester Research Project & Presentation will include the complete design of a one week class segment based on a selected text adaptation, which will be added to our class online materials library.**

**Semester Research Report Timeline (note deadlines designed to keep you on track):**

**Week 6: Your choice of topics must be approved by the instructor by Friday (10 points; -2 pts/day late) [approval by Week 4: earn 2 points extra credit!]**

**Week 8: Identify a “Text” by Friday**: Locate and transcribe a relevant part of a Chinese language television news report covering your topic to demonstrate suitability of your analysis. Figure on a standard of about 1-3 pages of Chinese transcription in 12 point font. CHIN 4023 analysis will be 2-3 pages in Chinese, **CHIN 6023 analysis will be 5-6 pages.** Students at relatively higher levels should challenge themselves to use a longer text. Students at relatively higher levels should challenge themselves to more deeply analyze. (**10 points; -2 pts/day late**) **[by Week 6: earn 2 points extra credit!]**

**Week 10: Submit “Rough Draft**” **by Friday** (**10 points; -2 pts/day late**) **[by Week 8: earn 2 points extra credit!]**

**Submit** “**Near Complete Draft**” for review **at least one week in advance of your scheduled presentation**. I will use Track Changes mode to provide feedback prior to your presentation. (**10 points; -2 pts/day late**) **[two weeks in advance: earn 2 points extra credit!]**

**Submit clean “Presentation Draft”** incorporating edits/suggestions from “Near Complete Draft” for presentation day and provide a hard-copy for markup during your presentation. (**10 points**)

**Submit “Final Copy”** by Friday 5:40pm after the final exam. Make final edits, if any required, and. (**10 points**)

Grading is based on your preparation, presentation, and quality of overall effort.

* CHIN 4023: Presentations will be efficiently done in 20-30 minutes
* **CHIN 6023: Presentations will be efficiently done in 50-60 minutes**

Word template provided.

Note: 60% of your Semester Research Report grade is accumulated by planning submissions (in red above) with deductions for lateness and extra credit for earliness specified. A further 40% of your grade is based on your preparation, presentation, analysis and quality of overall effort. CHIN 4023 presentations will be efficiently done in 15-30 minutes **(CHIN 6023 presentations are 50 minutes)** and scheduled in the last week of class and the day of the final exam (length of presentation adjusted depending on the number of students taking the class). **Note: Credit will be given only upon submission of the completed “Final Copy” electronic Word documen**t – this is the document in which all of my requested revisions have been made!

Some Preparation and Presentation Format Notes: Check List:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Timely submission of your project topics for instructor approval (by Friday of week 6) |  |
|  | Vocabulary list of 20 items – 2+ characters per item (**highlight 7** to be included in the Character Journal and on the final exam). Find interesting items not studied before!! |  |
|  | Four sentence structures (find interesting ones – avoid duplication); hyperlink to line in the dialogue |  |
|  | Chinese character text, pinyin and English translation – **translation is your own** (you must credit URLs that you reference with other translations and supply the reference translation, if any used, in juxtaposition to yours in your document with differences highlighted) |  |
|  | Analysis:  CHIN 4022: 2-3 page analysis; 14 font, 1.5 spaced  **CHIN 6022: 5-6 page analysis; 14 font, 1.5 spaced**   1. Justify why you chose this song and artist 2. Indicate the period background 3. Point out some “interesting” translation problems (linguistic and cultural) 4. Describe the cultural, social, political, or historical issue addressed in the song 5. Comment on the “Chinese-ness” of the song 6. Identify pop culture intersections of your song/artist in bullet format 7. **CHIN 6032 graduate level students will more deeply research and integrate the issues of intellectual discourse in China (including issues of colonialization, imperialism, modernization, cultural transformation, high/low culture, etc.) as demonstrated in film via martial arts practice, stars, films and the film industry.** |  |
|  | Topic & Bio/background and pictures from web in both Chinese and English (all URLs credited) |  |
|  | Cover page with hyperlinked table of contents to items 1- 5 above |  |
|  | Footer with your name, title, page number and date |  |
|  | List of Citations:   1. CHIN 4022 Minimum of three references in Chinese 2. **CHIN 6022 Minimum of three references in Chinese** |  |
|  | **Near Complete Draft** due at least one week in advance of presentation; recommended one week in advance for instructor to edit. |  |
|  | Provide instructor with electronic **Presentation Draft** incorporating instructor’s by 9am of the morning of your presentation |  |
|  | Provide hardcopy of **Presentation Draft** for instructor by time of presentation. |  |
|  | Teach: Lead class in this general order – character/actor bio; vocabulary list; sentence structures; group reading of parts of the dialogue; play the video clip; your impressions/analysis; discussion. |  |
|  | Electronic **Final Copy** of document required for grade (otherwise an automatic Zero); this incorporates presentation edits from instructor, incrementing the doc title and returning it to instructor. |  |

**EVALUATION (How to Earn Points toward Your Grade):**

**Assignments** (you do the math and figure out how to earn the following):

**Class Participation: 25%**

**Semester Project: 15%**

**Vocabulary Homework 15%**

**Translation Homework 25%**

**Questions Homework: 15% (Includes homework from the first week)**

**Vocabulary Self-Quiz Homework: 5%**

**Make-up Policy**: Make-up is counted only for excused absences (verifiable illness, job interviews, etc.) and ***must be completed within one week of return to class***. Timely email notification of prearranged absence is expected if you want consideration for make-up. The student is responsible for providing verification and turning in work within this period **without prompting by instructor.** It is recommended that the student complete all assignments regardless of the status of an absence since assignments contribute to the student’s overall skills base. Required Info: Institute Approved Activities:

Students who are absent because of participation in approved Institute activities (e.g. field trips, athletic events) will be permitted to make up the work missed during their absences. Approval of such activities will be granted by the Student Academic and Financial Affairs Committee of the Academic Senate, and statements of the approved absence may be obtained from the Office of the Registrar. Please contact the Office of the Registrar for more information

**Academic Integrity:**

Academic dishonesty will not be tolerated. This includes cheating, lying about course matters, plagiarism, or helping others commit a violation of the Honor Code. Some exams (when specifically announced in class) allow the use of self-prepared supporting information (one sheet of paper, either typed or handwritten, could be double-sided); no other support materials are allowed at tests. Plagiarism includes reproducing the words of others without both the use of quotation marks and citation. Students are reminded of the obligations and expectations associated with the Georgia Tech Academic Honor Code and Student Code of Conduct, available online at [www.honor.gatech.edu](http://www.honor.gatech.edu).

**Recap.** Instruction, readings and class discussion are primarily in Chinese. There is an emphasis on student presentations, discussion of the texts/videos and drilling of new vocabulary and sentence structures. *Students are expected to think about what is assigned for each class period and contribute to class discussion*.

**GRADING SCALE:** 100—90 A; 89—80 B; 79—70 C; 69—60 D; 59—0 F.

**GRADING ALGORITHM:** For those of you interested in the math, here’s the “Grading Algorithm” with percentage weights so you can keep track of the grade you are earning:

CP\*0.25 + Vocab. HW\*0.15 + Trans. HW\*0.25 + Q HW\* 0.15 + VQ HW\*0.05 + Research Project\*0.15

**CP** = Average of daily earned grades in class; (drop 1 lowest factored in at end of semester);

**Vocab. HW** = Average grade of vocabulary homework

**Trans. HW** = Average grade on translation homework

**Q HW** = Average grade on questions homework (Includes homework from the first week)

**VQ** = Average grade of vocabulary self-quiz homework

**Research Project** = grade for semester research project & presentation

##### SCHEDULE

Note: Some modification of this schedule may be necessary to accommodate the speed of the class, while the general structure will remain consistent.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Week # | Date | Day | Assigned Text for Discussion | Assignments Due |
|  |  |  |  |  |
| 1 | 8/17 | Mon | **Syllabus & Introduction**  **Sunzi Art of War Intro** | **1. Read Introduction & Syllabus**  **2. Watch** **History Channel Documentary:** [**Sun Tzu's The Art Of War (HQ) 1 Of 10**](https://www.youtube.com/watch?v=15l6yJgYAWA) **Parts 1-10, total 90 minutes**  **3. 功课 1: History Channel Documentary Questions (answer as you watch documentary)** |
|  | 8/19 | Wed | **Sunzi Art of War Intro (continued)**   * **Table of Contents** * **Notes on Classical Chinese** | **1. Read Entire** [**English Translation of Sunzi Art of War**](http://ctext.org/art-of-war)  **2. 功课: Table of Contents Initial Impressions** |
|  | 8/21 | Fri | **Sunzi Art of War Intro (continued)**   * **Art of War Translations** * **Art of War Translators Intro** | **1. Read Wikipedia Synopsis**  **2. 功课 2: Wikipedia Synopsis Questions**  **3. Do 功课3: Video Research Questions**  **All 功课Assignments Due Next Class** |
| 2 | 8/24 | Mon | **《孙子兵法》始計 - Laying Plans** | **Intro 功课Assignments Due (all 4)**  **Please Preview and Prepare the Video!**  **1. Introduction 介绍**  **2. Grammar: Sentence Structures 句型与语法**  **3. Selected Vocabulary Drill 练习生词** |
|  | 8/26 | Wed | **《孙子兵法》始計 - Laying Plans** | **1. Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
|  | 8/28 | Fri | **《孙子兵法》始計 - Laying Plans** | **1. Wrap-up Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
| 3 | 8/31 | Mon | **《孙子兵法》始計 - Laying Plans** | **1. Recap Grammar 句型与语法**  **2. Recap Selected Vocabulary 练习生词**  **3. Discussion of Juxtaposed Translations 讨论翻译问题** |
|  | 9/2 | Wed | **《孙子兵法》謀攻 - Attack by Stratagem** | **《孙子兵法》始計 - Laying Plans Homework Due**  **Please Preview and Prepare the Video!**  **1. Introduction 介绍**  **2. Grammar: Sentence Structures 句型与语法**  **3. Selected Vocabulary Drill 练习生词** |
|  | 9/4 | Fri | **《孙子兵法》謀攻 - Attack by Stratagem** | **1. Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
| 4 | 9/7 | Mon | **Labor Day Holiday** | **Labor Day Holiday** |
|  | 9/9 | Wed | **《孙子兵法》謀攻 - Attack by Stratagem** | **1. Wrap-up Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
|  | 9/11 | Fri | **《孙子兵法》謀攻 - Attack by Stratagem** | **1. Recap Grammar 句型与语法**  **2. Recap Selected Vocabulary 练习生词**  **3. Discussion of Juxtaposed Translations 讨论翻译问题** |
| **5** | 9/14 | Mon | **《孙子兵法》軍形 - Tactical Dispositions** | **《孙子兵法》謀攻 - Attack by Stratagem HW Due**  **Please Preview and Prepare the Video!**  **1. Introduction 介绍**  **2. Grammar: Sentence Structures 句型与语法**  **3. Selected Vocabulary Drill 练习生词** |
|  | 9/16 | Wed | **《孙子兵法》軍形 - Tactical Dispositions** | **1. Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
|  | 9/18 | Fri | **《孙子兵法》軍形 - Tactical Dispositions** | **1. Wrap-up Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
| 6 | 9/21 | Mon | **《孙子兵法》軍形 - Tactical Dispositions** | **1. Recap Grammar 句型与语法**  **2. Recap Selected Vocabulary 练习生词**  **3. Discussion of Juxtaposed Translations 讨论翻译问题** |
|  | 9/23 | Wed | **《孙子兵法》虚实 - Weak Points and Strong** | **《孙子兵法》軍形 - Tactical Dispositions HW Due**  **Please Preview and Prepare the Video!**  **1. Introduction 介绍**  **2. Grammar: Sentence Structures 句型与语法**  **3. Selected Vocabulary Drill 练习生词** |
|  | 9/25 | Fri | **《孙子兵法》虚实 - Weak Points and Strong** | **1. Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
| 7 | 9/28 | Mon | **《孙子兵法》虚实 - Weak Points and Strong** | **1. Wrap-up Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
|  | 9/30 | Wed | **《孙子兵法》虚实 - Weak Points and Strong** | **1. Recap Grammar 句型与语法**  **2. Recap Selected Vocabulary 练习生词**  **3. Discussion of Juxtaposed Translations 讨论翻译问题** |
|  | 10/2 | Fri | **《孙子兵法》地形 – Terrain** | **《孙子兵法》虚实 - Weak Points and Strong HW Due**  **Please Preview and Prepare the Video!**  **1. Introduction 介绍**  **2. Grammar: Sentence Structures 句型与语法**  **3. Selected Vocabulary Drill 练习生词** |
| 8 | 10/5 | Mon | **《孙子兵法》地形 – Terrain** | **1. Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
|  | 10/7 | Wed | **《孙子兵法》地形 – Terrain** | **1. Wrap-up Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
|  | 10/9 | Fri | **《孙子兵法》地形 – Terrain** | **1. Recap Grammar 句型与语法**  **2. Recap Selected Vocabulary 练习生词**  **3. Discussion of Juxtaposed Translations 讨论翻译问题** |
| 9 | 10/12 | Mon | **Fall Break** | **Fall Break** |
|  | 10/14 | Wed | **《孙子兵法》用間 - The Use of Spies** | **《孙子兵法》地形 – Terrain Homework Due**  **Please Preview and Prepare the Video!**  **1. Introduction 介绍**  **2. Grammar: Sentence Structures 句型与语法**  **3. Selected Vocabulary Drill 练习生词** |
|  | 10/16 | Fri | **《孙子兵法》用間 - The Use of Spies** | **1. Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
| **10** | 10/19 | Mon | **《孙子兵法》用間 - The Use of Spies** | **1. Wrap-up Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
|  | 10/21 | Wed | **《孙子兵法》用間 - The Use of Spies** | **1. Recap Grammar 句型与语法**  **2. Recap Selected Vocabulary 练习生词**  **3. Discussion of Juxtaposed Translations 讨论翻译问题** |
|  |  |  | **《三十六计》The Thirty-Six Strategems ……………** | |
|  | 10/23 | Fri | **《三十六计》The Thirty-Six Strategems** | **《孙子兵法》用間 - The Use of Spies Homework Due**  **Please Preview Video and Prepare the Text!**  **1. Introduction 介绍**  **2. Grammar: Sentence Structures 句型与语法**  **3. Selected Vocabulary Drill 练习生词** |
| 11 | 10/26 | Mon | **《三十六计》The Thirty-Six Strategems** | **1. Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
|  | 10/28 | Wed | **《三十六计》The Thirty-Six Strategems** | **1. Wrap-up Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
|  | 10/30 | Fri | **《三十六计》The Thirty-Six Strategems** | **1. Recap Grammar 句型与语法**  **2. Recap Selected Vocabulary 练习生词**  **3. Discussion of Juxtaposed Translations 讨论翻译问题** |
|  |  |  | **《三十六计》与武侠小说 - The Thirty-Six Strategems in Kungfu Fiction** | |
| 12 | 11/2 | Mon | **金庸《鹿鼎记》走为上计 Escape is Best**  **Note: This is a 5 Day Lesson** | **《三十六计》The Thirty-Six Strategems HW Due**  **Please Preview Video and Prepare the Text!**  **1. Introduction 介绍**  **2. Contemporary Cultural Examples of 走为上计**  **3. Jin Yong Introduction 金庸介绍**  **4. The Deer and the Cauldron Intro 《鹿鼎记》 介绍**  **5. Wei Xiaobao Introduction 韦小宝介绍** |
|  | 11/4 | Wed | **金庸《鹿鼎记》走为上计 Escape is Best** | **1. Wrap-up Introduction 完成简介**  **2. Selected Vocabulary Drill 练习生词**  **3. Start Student Text Presentations课文报告** |
|  | 11/6 | Fri | **金庸《鹿鼎记》走为上计 Escape is Best** | **1. Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
| 13 | 11/9 | Mon | **金庸《鹿鼎记》走为上计 Escape is Best** | **1. Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
|  | 11/11 | Wed | **金庸《鹿鼎记》走为上计 Escape is Best** | **1. Wrap-up Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习**  **3. Recap Selected Vocabulary 练习生词**  **4. Recap Translation 讨论翻译问题** |
|  | 11/13 | Fri | **古龙 《武林外史》Strategem Analogy** | **《鹿鼎记》走为上计 Escape is Best HW Due**  **Please Preview the Video (for flavor; it does not follow text but get an idea of the main characters)!**  **1. Gu Long Introduction 古龙介绍**  **2. Selected Vocabulary Drill 练习生词** |
| 14 | 11/16 | Mon | **古龙 《大地飞鹰》Strategem Analogy** | **1. Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
|  | 11/18 | Wed | **古龙 《大地飞鹰》Strategem Analogy** | **1. Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
|  | 11/20 | Fri | **古龙 《大地飞鹰》Strategem Analogy** | **1. Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习** |
| 15 | 11/23 | Mon | **古龙 《大地飞鹰》Strategem Analogy** | **1. Wrap-up Student Text Presentations 课文报告**  **2. Q & A, Discussion & Drill 讨论与练习**  **3. Recap Selected Vocabulary 练习生词**  **4. Recap Translation 讨论翻译问题** |
|  | 11/25 | Wed | **Thanksgiving Holiday** | **Thanksgiving Holiday** |
|  | 11/27 | Fri | **Thanksgiving Holiday** | **Thanksgiving Holiday** |
| **16** | 11/30 | Mon | **Semester Research Reports** | **古龙 《大地飞鹰》Strategem Analogy HW Due**  **Semester Research Reports**  **Chinese 6023 Students Prioritized** |
|  | 12/2 | Wed | **Semester Research Reports** | **Semester Research Reports**  **Chinese 6023 Students Prioritized** |
|  | 12/4 | Fri | **Semester Research Reports** | **Semester Research Reports**  **Chinese 6023 Students Prioritized**  **Chinese 4023 Students** |
| **Fin** | **12/11** | Fri | Final Exam Period 11:30 am – 2:20 pm | **Semester Research Reports (continued)**  **Attendance Mandatory**  **Chinese 4023 Students** |

**Have a great semester in 高级汉语：《孙子兵法》与《三十六计》 [Chinese 6023: Strategy & *Art of War*!**

|  |  |
| --- | --- |
| **ML PERFORMANCE GOAL #1: PROFESSIONAL COMMUNICATION** | |
| **ML Learning Outcome 1 : Demonstrate oral and aural proficiency in the target language** | CHIN 6023: Students will demonstrate oral proficiency at the Intermediate High – Advanced Low level |
| **ML Learning Outcome 2:** Demonstrate effective presentation skills in the target language | CHIN 6023: Students will demonstrate the ability to present in class for 60-75 minutes with minimal notes on a selected topic related to Sunzi Art of War and/or the Thirty-Six Strategems |
| **ML Learning Outcome 3: Demonstrate writing proficiency in the target language** | CHIN 6023: Students will produce a range of writing from simple written description to a two page report at the Intermediate-High to Advanced Low level on the ACTFL scale |
| **ML Learning Outcome 4:**  Demonstrate proficiency in comprehension of authentic written texts in the target Language | CHIN 6023: Students will demonstrate comprehension of authentic online material analyzing and answering Research and Discussion Topics |
| **ML PERFORMANCE GOAL #2: INTERCULTURAL SKILLS AND KNOWLEDGE** | |
| **ML Learning Outcome 5: Demonstrate in-depth knowledge of a *specific* target-language country or region** | CHIN 6023: Students will learn the simple fundamentals of classical Chinese language and to successfully analyze events in Chinese culture using the principles in Sunzi Art of War and/or the Thirty-Six Strategems and demonstrate the ability to teach/tutor/guide undergraduates in this analysis. |
| **ML Learning Outcome 6:**  Demonstrate the ability to analyze an issue from target-culture perspective(s) | CHIN 6023: Students will display the ability to analyze events in Chinese culture using the principles in Sunzi Art of War and/or the Thirty-Six Strategems and demonstrate the ability to teach/tutor/guide undergraduates in this analysis. |
| **ML Learning Outcome 7:**  Demonstrate critical reflection on cultural complexity and context | CHIN 6023: Students will display the ability to analyze and discuss issues crossing politics, economics and culture in China/Taiwan/Hong Kong and demonstrate the ability to teach/tutor/guide undergraduates in this analysis. |